



## The importance of the translations in the evolution of the Romanian literary language

Elena PETREA - USAMV Iasi

Our communication presents some particular aspects of the evolution of the literary Romanian language towards modernity, by emphasizing the phenomena that characterized the first half of the century. We retained for analysis the first Romanian translation from Victor Hugo's prose - the novel *Le Dernier jour d'un condamné* in Stefan Stoica's version, which we put in parallel with three other later versions. The significant number of translation and republications, which covers three centuries, their motivations, as well as the possibility for the researcher to obtain samples of language from various periods, justifies our interpretative initiative of these versions. The studied aspects represent an incontestable proof of the determining role played by translators and translated texts in the creation of a modern literary Romanian language and in the enrichment of its expressiveness.